

DA Brugsanvisning – Rygsprøjte

FI Käyttöohje – Reppuruisku

SV Bruksanvisning – Ryggspruta

PL Instrukcja użytkowania – Opryskiwacz plecakowy

# Flox 10 / Iris 15 (AT1, AT3, PT1)

10 Liter / 6 bar

15 Liter / 6 bar



AT1



AT3/PT1

max.  
6 bar

G 1/4"



1



Garden



pH 1-7



pH 7-14

Solvent  
AT1/AT3Solvent  
PT1NBR  
AT1/AT3VITON  
PT1

Flox 10

Iris 15



Skal læses inden første ibrugtagning!

Luettava ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ska oivillkorligen läsas före första användning

Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją

Original brugsanvisning

Alkuperäinen käyttöohje

Originalbruksanvisning

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

Den indlagte sikkerhedsanvisning skal læses!

Lue oheiset turvallisuusohjeet

Läs bifogade säkerhetsanvisningar

Należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa



Made in Switzerland

Hjertelig velkommen  
Tervetuloa  
Hjärtligt välkommen  
Witamy serdecznie

Til Birchmeiers verden. Du har valgt et produkt fra Schweiz' førende producent af tryksprøjter, skumsprøjter, samt doseringsanlæg. Produkternes funktionalitet og pålidelighed samt din tilfredshed er vores primære fokus. Vi tilbyder en bred vifte af produkter til haven, landbrug, industri og til en bred vifte af brancher.

**Innovation og kvalitet - 'Made in Switzerland'**  
Smart und Swiss seit 1876

Birchmeierin maailmaan. Olet hankkinut käyttöösi ruiskutus-, vaahdotus-, ja annostelulaitteiden johtavan sveitsiläisen valmistajan tuotteen. Toimintamme lähtökohdانا on tuotteidemme toiminnallisuuden ja luotettavuuden jatkuva kehittäminen ja asiakkaidemme tyytyväisyyden varmistaminen. Tarjoamme kattavan tuotevalikoiman puutarhanhoitoon, maatalouteen, ja teollisuuteen sekä ammattikäyttöön useilla eri aloilla.

**Innovaatioita ja laatua - 'Made in Switzerland'**  
Smart und Swiss seit 1876

Till Birchmeiers värld. Du har valt en produkt från den ledande schweiziske tillverkaren av sprut-, skum- och doseringsprodukter. Produkternas funktionalitet och pålitlighet samt din tillfredställelse är vårt primära fokus. Vi erbjuder ett omfattande sortiment av produkter för trädgård, lantbruk, industri och många andra branscher.

**Innovation och kvalitet - 'Made in Switzerland'**  
Smart und Swiss seit 1876

W świecie Birchmeier. Wybrali Państwo urządzenie wiodącego, szwajcarskiego producenta urządzeń do oprysków, dozowania i pianowania. Funkcjonalność i niezawodność produktów oraz Państwa zadowolenie są dla nas priorytetem. Oferujemy Państwu szeroki asortyment naszych produktów do zastosowania w ogrodzie, gospodarstwie rolnym, oraz różnych sektorach przemysłu.

**Innowacja i jakość - 'Made in Switzerland'**  
Smart und Swiss seit 1876

Anvendelse  
Käyttö  
Användning  
Zastosowanie



Garden



pH 1-7



pH 7-14



Solvent



Solvent  
PT1

**AT1, AT3:**

**Anvendelse:** Til brug med flydende plantebeskyttelsesmidler (pesticider).  
**Uegnet:** Ikke egnet til syre, lud, desinfektions- og opløsningsmidler, peroxider  
**Käyttö:** Käyttöön nestemäisten kasvinsuojeluaineiden kanssa.  
**Ei sovi:** Ei sovi hapoille, emäksille, desinfiointi- ja liuotainneille tai peroksidoille  
**Användning:** För användning med flytande växtskyddsmedel.  
**Olämpligt:** Inte lämpliga för syror, lut, desinficerings- och lösningsmedel, peroxider  
**Zastosowanie:** Do oprysków z wykorzystaniem płynnych środków ochrony roślin.  
**Przeciwwskazania:** Nie nadaje się do kwasów, ługów, środków dezynfekujących i rozpuszczalników, nadtlenków

**PT1:**

**Anvendelse:** Til brug med mineralske og vegetabiliske opløsningsmidler og olier  
**Uegnet:** Ikke egnet til ketoner (f.eks. acetone), syrer, alkalier og peroxider  
**Käyttö:** Mineraali- ja kasvipohjaisten liuottimien ja öljyjen kanssa käytettäväksi  
**Ei sovi:** Ei sovellu ketoneille (esim. asetoni), hapoille, emäksille ja peroksidoille  
**Användning:** För användning med mineraloljor, vegetabiliska lösningsmedel och oljor  
**Olämpligt:** Ej lämplig för ketoner (t.ex. aceton), syror, alkalier och peroxider  
**Zastosowanie:** Do stosowania z użyciem rozpuszczalników i olejów mineralnych i roślinnych  
**Przeciwwskazania:** Nie nadaje się do ketonów (np. acetonu), kwasów, ługów i nadtlenków

**Oversigt**  
Yleiskatsaus  
**Översikt**  
Opis urządzenia

## Flox 10 / Iris 15 (AT1, AT3, PT1)



Dyse  
Suutin  
Munestycke  
Dysza

**Påfyllningslåg med udluftningsmembran**  
Täyttösuodin kanssi korvausilmaventtiilillä  
**Påfyllningslock med luftningsmembran**  
Pokrywa wlewowa z membraną napowietrzającą

**Påfyllnings**  
Täyttösuodin  
**Påfyllnings**  
Sito wlewowe

**Pumpehåndtag kan monteres til højre / venstre**  
Pumpun vipu asennettavissa vasem-  
malle/oikealle  
**Vänster pumpspak/höger monterbar**  
Dźwignia pompy z możliwością mon-  
tażu z lewej lub z prawej strony

**Vindkedel**  
Painekammio  
**Luftkammare**  
Powietrznik

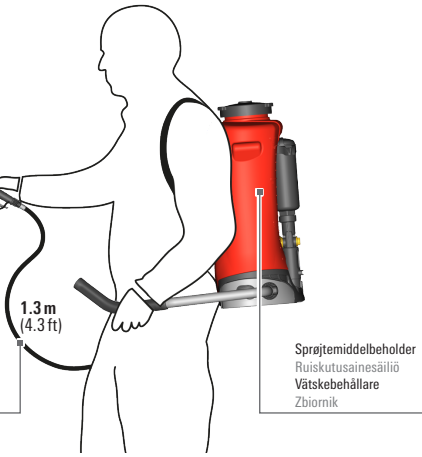
**Centralbolt**  
Keskuspultti  
**Centrumbult**  
Sworzeń centralny

**Pumpe**  
Pumppu  
**Pump**  
Pompa

Strålerør  
Sumutinputki  
Strålrør  
Lanca

LB-messing manuel ventil med integreret filter  
LB-messinkinen manuaalinen venttiili  
integroidulla suodattimella  
LB-mässing manuel ventil med integreret filter  
Mosiężny zawór ręczny LB z wbudowanym filtrem

Slange  
Letku  
Slang  
Wąż



Sprøjtemiddelbeholder  
Ruiskutusainesäiliö  
**Vätskebehållare**  
Zbiornik

Bæresele  
Kantohihna  
Bärrem  
Pas nośny

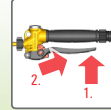


**Justerbar**  
Säadettävä  
**Justeringsbar**  
z możliwością  
przestawiania

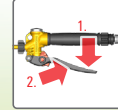


**Klik-system**  
Klik-järjestelmä  
**Klick-system**  
Zatraskowy system

**Fastgørelses- / spærrefunktion**  
Kiinnitys-/lukitustoiminto  
**Låsings-/spærrfunktion**  
Funkcja unieruchomienia / blokady



**Fastgørelse**  
Kiinnittää  
**Fastställa**  
Unieruchomienie



**Spærring**  
Lukita  
**Spärra**  
Blokowanie

### Varianter Vaihtoehdot Varianter Warianty

Flox 10 Iris 15	NBR-pakninger NBR-tivisteet NBR-tätninger Uszczelki NBR	Viton-pakninger Viton-tivisteet Viton-tätninger Uszczelki Viton	Duro-tagedyse Duro-sumusuitin Duro-dimmunestycke Duroplastyczna dysza mgłowa	Reguleringsdyse Säadettävä suutin Justeringsmunestycke Dysza regulacyjna
...AT1	✓	-	✓	-
...AT3	✓	-	-	✓
...PT1	-	✓	-	✓

### Ekstraudstyr

**Valinnaiset lisävarusteet**  
**Extra tillbehör**  
**Aksesoria opcjonalne**

Art.Nr. 11558501

Vario Gun  
Vario Gun  
Vario Gun

Art.Nr. 10501803-SB

Ukrudtdyse, floodjet-dyse  
Floodjet-suutin rikkakasvihävitteille  
Floodjetmunestycke för ogräsmiddel  
Dysza floodjet (kowadełkowa) do herbicydów

Art.Nr. 28502598-SB  
Art.Nr. 28502597-SB

Reguleringsdyse 1.3 mm + 1.7 mm  
Säadettävä suutin  
Justeringsmunestycke  
Dysza regulacyjna

Art.Nr. 28502321-SB -  
Art.Nr. 28502325-SB

Duro-tagedyse ø 0.8 - 1.65 mm  
Duro-sumusuitin  
Duro-dimmunestycke  
Dysza mgłowa Duro

Art.Nr. 11612810

Fladstråledyse  
Vihkasuutin  
Flatstrålemunestycke  
Dysza płaskostrumieniowa

Art.Nr. 10501606

Sprøjteskærm oval, hvid  
Suojasuppilo ovaali, valkoinen  
Oval sprutskärm, vit  
Osłona herbicydowa owalna, biała

Art.Nr. 12052501

Hofte- og brystsele  
Kaula- ja rinta vyösetti  
Höft- och bröstbandet set  
Zestaw pasa biodrowego i piersiowego

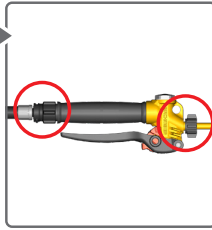
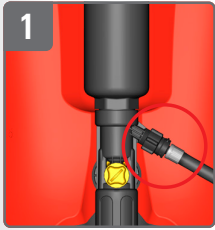
www.birchmeier.com

**Yderligere tilbehør**  
Muita lisävarusteita  
**Ytterligare tillbehör**  
Pozostałe akcesoria

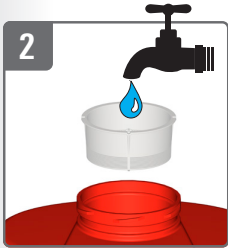


**1**

**Beholder fyldes**  
**Säiliön täyttö**  
**Fylla behållare**  
**Napełnianie zbiornika**

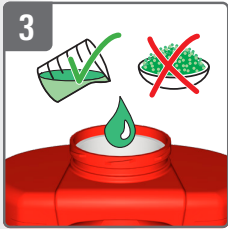


Forbindelser kontrolleres  
 Tarkasta liitokset  
 Kontrollera anslutningarna  
 Sprawdzić połączenia



Påfyld 2/3 af vandmængden  
 Täytä 2/3 vesimäärästä  
 Fyll på med 2/3 av vattenmängden  
 Napelnić zbiornik do 2/3 objętości

**i** Benyt altid påfyldnings-  
 Käytä aina täyttösudinta.  
 Använd alltid påfyllningsil.  
 Zawsze używać sita wlewowego.



Tilsæt flydende koncentrat  
 Lisää nestemäinen tiiviste  
 Tillsätt flytande koncentrat  
 Dodać płynny koncentrat



Fyldes op med vand  
 Täytä vedellä  
 Fyll på med vatten  
 Dolać resztę wody



Tætningsring kontrolleres  
 Beholder lukkes  
 Tarkasta tiivisterengas  
 Sulje säiliö  
 Kontrollera tättningsringen  
 Förslut behållaren  
 Skontrolować uszczelkę  
 Zamknąć zbiornik

**i** Påfyld kun den nødvendige mængde sprøjtemiddel. Følg leverandørens anvisninger, og overhold blandingsforholdet.  
 lisää vain ruiskutuksessa tarvittava määrä. Huomioi valmistajan sekoitusohjeet.  
 Blanda endast till nödvändig vätskemängd. Följ tillverkarens doseringsrekommendationer.  
 Stosować wyłącznie wymaganą ilość środka opryskowego. Przestrzegać informacji producenta dotyczących mieszanki.

**Hofte- og brystsele monteres (ekstraudstyr)**  
**Asenna lanne- ja rintavyösetti (valinnaiset lisävarusteet)**  
**Montera höft- och bröstbandet set (extra tillbehör)**  
**Montaż zestawu pasa biodrowego i piersiowego**  
 (akcesoria opcjonalne)

Hoftesele  
 Lannevyö  
 Höftband  
 Pas biodrowy

Brystsele  
 Rintavyö  
 Bröstband  
 Pas piersiowy



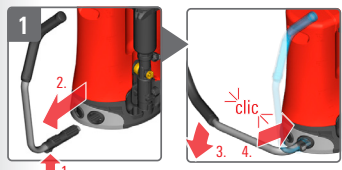


## 2

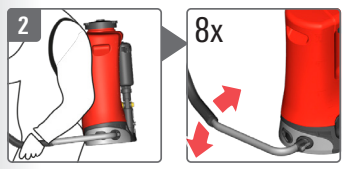
### Brug Käyttö Användning Użytkowanie

**i** Teknisk restmængde:  
Tekniset jäämismäärät:  
Tekniska restmängder:  
Techniczna ilość resztkowa:

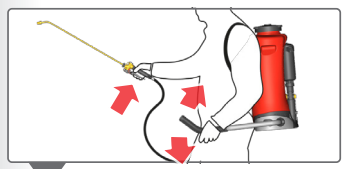
0.12l | 0.03 US gal



Arbejdsposition indstilles  
Aseta työasentoon  
Ställ in arbetsläge  
Ustawić dźwignię w pozycji roboczej

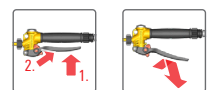


Enhed bæres på skuldrene  
Tryk opbygges  
Aseta laite selkään  
Pumpkaa painetta  
Ta på utrustningen på axlarna  
Bygg upp trycket med hjälp av pumparmen  
Założyć urządzenie na ramiona  
Wytworzyć ciśnienie



Pump let hele tiden, under sprøjtnig  
Pumpkaa koko ajan kevyesti – Ruiskuta  
Pumpa lätt hela tiden – Spraya  
Bez przerwy lekko pompując – Wykonać oprysk

Manuel ventil  
Manuaalinen venttiili  
Manuell ventil  
Zawór ręczny



Fastgørelse  
Kiinnittäminen  
Fastställa  
Unieruchomienie

Løsning  
Irrottaa  
Lossa  
Zwalnianie



Spærring  
Lukita  
Spärra  
Blokowanie

## 3

### Efter brug Käytön jälkeen Efter användning Kończenie pracy

**i** Restmiddel skal bortskaffes som foreskrevet af producenten.  
Hävittä jäljellä oleva aine asianmukaisesti ja valmistajan tietojen mukaan.

Avfallshanterera sprutmedelsrester yrkesmässigt och enligt tillverkarens anvisningar.  
Zutylizować pozostałości cieczy roboczej zgodnie z obowiązującymi przepisami.

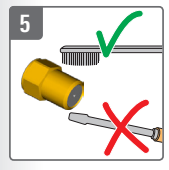


Sæt pumpearmen i parkeringsposition, tøm tanken  
Og pump ind til tanken er helt tom  
Aseta pysäköintiasentoon, tyhjennä  
Pumpkaa, kunnes yhtään nestettä ei enää tule ulos  
Sätt pumparmen i parkeringsposition. Töm tanken  
Pumpa tills ingen vätska längre kommer ut  
Ustawić dźwignię w pozycji postojowej, opróżnić  
Pompować do momentu opróżnienia obiegu



Skyl med rent vand  
Pump indtil tanken er helt tom  
Huuhdele puhtaalla vedellä  
Pumpkaa, kunnes yhtään nestettä ei enää tule ulos  
Skölj med rent vatten  
Pumpa tills ingen vätska längre kommer ut  
Przepłukać czystą wodą  
Pompować do momentu opróżnienia obiegu

**⚠** Må ikke gennemblæses med munden: Förgiftningsfare!  
Äls puhalla suulla: Myrkytysvaara!  
Blås inte ur med munnen: förgiftningsrisk!  
Nie przedmuchiwać ustami: niebezpieczeństwo zatrucia!

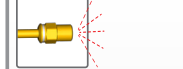


Dyse renses. Tanken skal altid opbevares tom, åben og frostsikret  
Puhdista suutin. Varastoi säiliö aina tyhjänä, avoimena ja pakkaselta suojattuna.  
Rengör munstycke. Förvara alltid behållaren tom, öppen och frostsäddat  
Wyczyścić dyszę. Zbiornik przechowywać zawsze otwarty, w stanie suchym i chronić przed mrozem

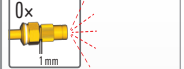
**i** Der må ikke anvendes hårde genstande.  
Äls känta kovia esineitä.  
Använd inga hårda föremål.  
Nie stosować twardych przedmiotów.

### Dyseevne Suuttimen suorituskyky Prestanda för munstycken Wydajność dysza

Duro-tagedyse (AT1, AT2)  
Duro-sumusuutin  
Duro-dimmunstycke  
Duroplastyczna dysza mgłowa



Reguleringsdyse (AT3, PT1)  
Säadettävä suutin  
Justeringsmunstycke  
Dysza regulacyjna

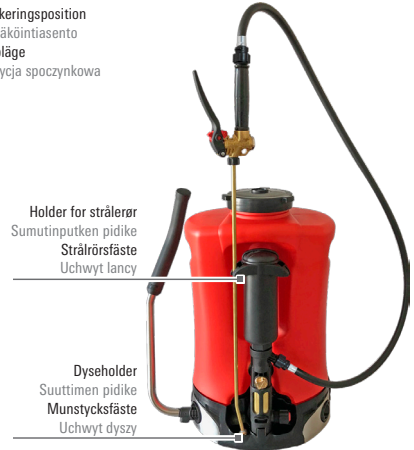


Spray (0 omdrejninger)  
Sumusuihku (0 kierrosta)  
Spruta (0 varv)  
Spryskiwanie (0 obrotów)

Stråle (2 omdrejninger)  
Kohdesuihku (2 kierrosta)  
Stråle (2 varv)  
Strumień (2 obroty)

bar	l / min	l / min	l / min
1	0.55	0.23	0.76
2	0.77	0.31	1.06
3	0.93	0.38	1.28
4	1.07	0.43	1.47
5	1.19	0.47	1.64
6	1.30	0.52	1.78

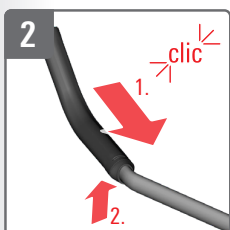
Parkeringsposition  
Pysäköintiasento  
Viloläge  
Pozycja spoczynkowa



## Idrifttagelse Käyttöönotto Idrifttagning Uruchamianie

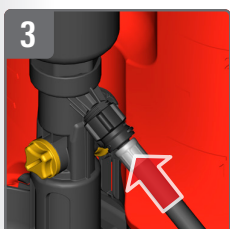


Pumpehåndtaget sættes / skubbes i indgreb  
Työnnä pumpun vipu paikalleen tai lukitse se  
Skjut in/haka i pumpspaken  
Wsunąć / zatrzasać dźwignię pompy

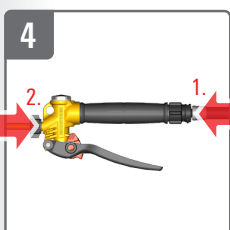


Håndtaget sættes på / 1. Sættes i indgrebsposition  
Aseta kahva paikalleen / 1. kohdan lukitus  
Sätt på handtaget /1. Haka i position  
Należy uchwyt / Zatrzasać 1. pozycję

**Længdejustering:** Tryk på knappen /skub håndtaget videre / 2. Sættes i indgrebsposition  
**Pituuden säätö:** Nupin painallus / kahvan siirto eteenpäin / 2. kohdan lukitus  
**Längdjustering:** Knaptryckning/ skjut handtaget vidare/ 2. Haka i position  
**Przestawienie długości:** Nacisnąć przycisk / Przesunąć dźwignię pompy dalej /  
Zatrzasać 2. pozycję

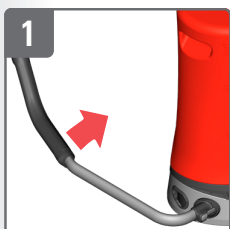


Slangen skrues på pumpen  
Ruuvaa letku kiinni pumppuun  
Skriva fast slangen vid pumpen  
Przykręcić wąż do pompy



Slangen skrues på håndventilen  
Sprøjterøret skrues på håndventilen  
Ruuvaa letku kiinni käsiventtiiliin  
Ruuvaa suihkuputki kiinni käsiventtiiliin  
Skriva fast slangen vid handventilen  
Skriva fast sprutröret vid handventilen  
Przykręcić wąż do zaworu ręcznego  
Przykręcić rurkę rozpylającą do zaworu ręcznego

## Pumpen smøres – ca. for hver 10 driftstimer Voitele pumppu – noin 10 käyttötunnin välein Smörj pumpen – ca. varje 10 driftstimmar Przesmarować pompę – co ok. 10 godzin pracy



Pumpehåndtaget bringes i øverste arbejdsposition  
Aseta pumpun vipu ylempään työasentoon  
Sätt pumpspaken i den övre pumppositionen  
Przemieścić dźwignię pompy do górnego położenia roboczego



Fedtønsningen skrues 1/4 omdrejning ind  
Kierrä rasvaruiskua 1/4 kierrosta sisään  
Vrid in fettsprutan 1/4 varv  
Wkręcić smarownicę o 1/4 obrotu

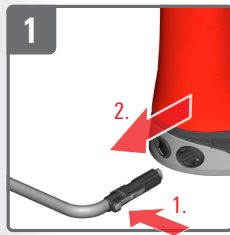
**i** Når fedtønsningen ikke kan skrues længere ind, fyldes den med originalt Birchmeier-fedt og monteres igen.

Jos rasvaruiskua ei voida kääntää enempää sisään, täynnä se alkuperäisellä Birchmeier-rasvalla ja kiinnitää uudelleen paikalleen.

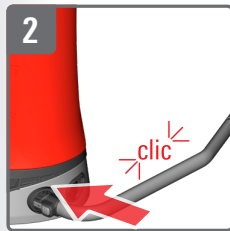
Går det inte att vrida in fettsprutan ytterligare, fyll den med Birchmeier-originalfett och montera igen.

Jeżeli nie można już wkręcić smarownicy dalej, należy napełnić ją oryginalnym smarem firmy Birchmeier i zamontować ponownie.

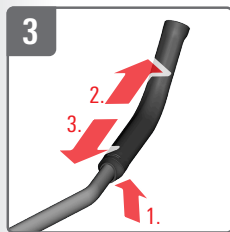
**Sideskift pumpehåndtag**  
**Pumpun vivun kätisyyden vaihtaminen**  
**Sidobyte pumparm**  
**Przekładanie dźwigni na drugą stronę**



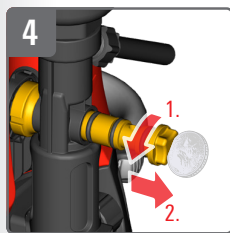
Pumpehåndtaget frigøres / trækkes ud  
Vapauta pumpun vipu tai vedä se ulos  
Lås upp/dra ut pumpspaken  
Odryglować / wyciągnąć dźwignię pompy



Pumpehåndtaget skubbes i indgreb på den anden side  
Työnnä pumpun vipu sisään toiselta puolelta ja lukitse se paikalleen  
Skjut in och haka i pumpspaken på den andra sidan  
Wsunąć dźwignię pompy po drugiej stronie i zatrzasknąć ją



Tryk på knappen / træk håndtaget ud  
Drejes 180° og sættes i  
Paina nuppia / vedä kahva ulos  
käännä 180° ja aseta paikalleen  
Tryck på knappen/dra ut handtaget  
Vrid och haka i vid 180°  
Nacisnąć przycisk / Wyciągnąć uchwyt  
Obrócić o 180° i włożyć

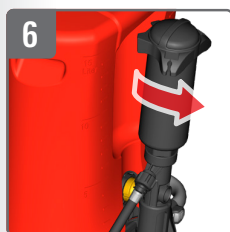


Centralbolten løsnes  
Vapauta keskuspultti  
Lossa centrumbulten  
Zwolnić sworzeń centralny

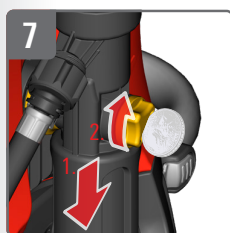
**i** Kun i trykfrit tilstand og ved tom tank.  
Vain paineettomassa tilassa ja tyhjällä säiliöllä.  
Bara i tryckfritt läge och vid tom tank.  
Tylko w stanie beciśnieniowym i przy pustym zbiorniku.



Pumpen klappes ud, trækkes op / drejes 180°  
Käännä pumppu ulos, vedä ylös / käännä 180°  
Fäll ut pumpen, dra upp/vrid med 180°  
Odchylić pompe, pociągnąć do góry / obrócić o 180°



Lanseholderen drejes 180° tilbage  
Käännä polttopeitsen pidin 180° takaisin  
Vrid lanshållaren tillbaka med 180°  
Obrócić uchwyt lancy z powrotem o 180°



Pumpen sættes i / skrues fast  
Aseta pumppu paikalleen / ruuvaa kiinni  
Sätt i pumpen/skrus fast  
Osadzić / przykręcić pompe

**Pleje og vedligeholdelse**  
**Hoito ja huolto**  
**Skötsel och underhåll**  
**Pielęgnacja i konserwacja**

Følgende skal kontrolleres og rengøres med jævne mellemrum, og udskiftes efter behov:

- Alle pakninger
- Filter (drejelig sugébøjning / håndventil)
- Dyse

Tarkasta ja puhdista säännöllisesti, vaihda tarvittaessa:

- Kaikki tiivisteet
- Suodatin (imukaari, käsiventtiili)
- Suutin

Kontrollera och rengör regelbundet, byt ut vid behov:

- Alla packningar
- Filter (sugbåge, handventil)
- Munstycke

Regularnie kontrolować i czyścić, w razie potrzeby wymienić:

- Wszystkie uszczelki
- Filtry (kolanko ssawne, zawór ręczny)
- Dysze




Smør med fedt efter behov – Birchmeier fedtbøsning (smøring): Art.Nr. 11864201

Voitele tarvittaessa – Birchmeier rasvapurkki (voitelu): Art.Nr. 11864201

Fetta in vid behov – Birchmeier-fettspruta (smörjning): Art.Nr. 11864201

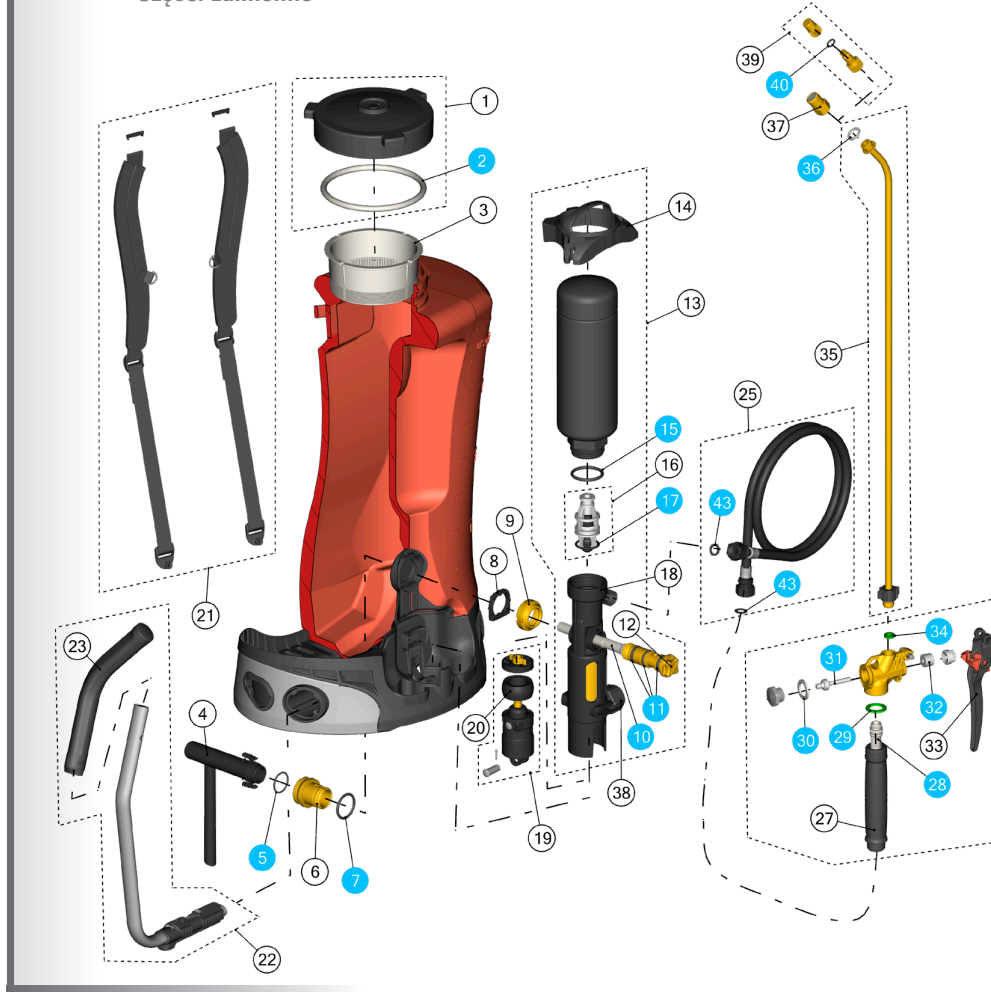
W razie potrzeby nasmarować – smarownica Birchmeier (smarowanie): Art.Nr. 11864201

**Fejlafhjælpning**  
**Häiriöiden poistaminen**  
**Åtgärda störningar**  
**Usuwanie usterek**

	på beholder säiliössä på behållaren na zbiorniku	på pumpen pumpussa vid pumpen na pompie	Sprøjtesæt Sumutuskahva-letku osa Sprututrustning Zawór spustowy
<b>Intet /lavt tryk</b> Ei painetta /alhainen paine <b>Inget /lågt tryck</b> Brak /niskie ciśnienie	Filter renses / erstattes Puhdista / vaihda suodatin Rengör / byt ut filter Wyczyścić / wymienić filtr  ④ Sugelangue udbedres / udskiftes Puhdista / vaihda imuletku Rengör / byt ut sugslang Odetkać / wymienić wąż zasysający	⑩ Ventilen rengøres / udskiftes Puhdista / vaihda venttiili Rengör / byt ut ventilen Oczyścić / wymienić zawór	⑩ Filter renses Puhdista suodatin Rengör filter Wyczyścić filtr
<b>Utæt / drypper</b> Vuotaa / tippuu <b>Otät / droppar</b> Nieszczelność / kapanie	⑨ Møtrikker spændes fast Kivistä mutteri Dra fast mutter Dokrećć nakrętkę  ⑦ Pakning udskiftes Vaihda tiiviste Byt ut packning Wymienić uszczelkę	⑩  Pumpekningen efterspændes Kivistä pumpun tiiviste Dra åt pumptätningen Dociągnać uszczelkę pompy  ⑪ Pakning udskiftes Vaihda tiiviste Byt ut packning Wymienić uszczelkę	Møtrikker spændes fast Kivistä mutterit Dra fast muttrar Dokrećć nakrętki  ⑨ Pakning udskiftes - Vaihda tiiviste ⑩ Byt ut packning Wymienić uszczelkę
<b>Dårligt sprøjtebillede</b> Ruiskutusteho heikko <b>Dålig spraybild</b> Nieprawidłowy wzór oprysku	–	–	⑩ Dyse renses / udskiftes Puhdista / vaihda suutin ⑪ Rengör / byt ut munstycke Wyczyścić / wymienić dyszę
<b>Pumpehåndtaget stiger under tryk</b> Pumpun vipu nousee paineen alaisen <b>Pumpspaken stiger under tryck</b> Dźwignia pompy podnosi się pod ciśnieniem	–	⑩ Den snavsede ventil rengøres Puhdista likaantunut venttiili Rengör smutsig ventil Oczyścić zanieczyszczony zawór	–

**Reserve dele  
Varaosat  
Reservdelar  
Części zamienne**

**i** Nr. 1 til 43: Disse reserve dele findes på [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 Nro. 1 - 43: Nämä varaosat löytyvät [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 Nr. 1 till 43: dessa reservdelar finns på [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 Nr 1 do 43: Części zamienne można znaleźć na naszej stronie internetowej [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)



**EU-overensstemmelseserklæring  
EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus  
EG-konformitetsdeklaration  
Deklaracja zgodności WE**

Vi bekræfter herved, at nedennævnte sprøjter på grundlag af konstruktion og type, samt den af os markedsførte version, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav ifølge EU-direktiver.

Vahvistamme, että alla mainitut ruiskut, joihin tämä vakuutus liittyy, täyttävät asiaankuuluvien EY-direktiivien olennaiset terveyttä ja turvallisuutta koskevat vaatimukset suunnittelun ja rakenteen sekä markkinoille saattamamme laitteen osalta.

Vi bekräftar härmed, att nedan angivna sprutapparater på grundval av sin projektering och konstruktion, liksom i det av oss på marknaden införda utförandet, uppfyller tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EG-direktiven.

Niniejszym potwierdzamy, iż wymienione niżej opryskiwacze w dostarczonej przez nas wersji w pełni odpowiadają w zakresie budowy i konstrukcji podstawowym wymogom dotyczącym bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zawartym w odpowiednich dyrektywach UE.

Model  
Malli  
Modell  
Model

**Flox 10 / Iris 15 (AT1, AT3, PT1)**

Relevante direktiver  
Sovellettavat direktiivit  
Tillämpliga direktiv  
Odnosne dyrektywy

**2006/42/EG, 2009/127/EG**

Interne foranstaltninger sikrer, at standard-enhederne altid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EF-direktiver og de anvendte standarder. Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra firmaets ledelse.

Sarjatuotannossa valmistettävien laitteiden vaatimustenmukaisuus sovellettävien EY-direktiivien ja standardien osalta on varmistettu tarvittavin sisäisin toimenpitein. Allekirjoittaja toimii yrityksen ylimmän johdon toimeksiannosta ja hänellä on yhtiön johdon antama nimenkirjoitusoikeus.

Interna åtgärder säkerställer, att de serietillverkade apparaterna alltid uppfyller kraven i aktuella EG-direktiv och tillämpliga normer.

Undertecknad agerar på uppdrag av och med fullmakt från företagsledningen.

Procedury wewnętrzne gwarantują, że urządzenia produkowane seryjnie zawsze odpowiadają wymogom aktualnych dyrektyw WE oraz stosownym normom. Sygnatariusz jest upoważniony do reprezentowania i działania w imieniu zarządu fi rmy.

Stetten,  
02.08.2022

M. Zaugg  
Leiter Entwicklung & Konstruktion  
Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz



Model				
Malli	<b>Flox 10 AT1</b>	Art.Nr. 12004001	<b>Iris 15 AT1</b>	Art.Nr. 12004101
Modell	<b>Flox 10 AT3</b>	Art.Nr. 12004501	<b>Iris 15 AT3</b>	Art.Nr. 12004601
Model	<b>Flox 10 PT1</b>	Art.Nr. 12004901	<b>Iris 15 PT1</b>	Art.Nr. 12005001

Mål (L x B x H)				
Mitat (P x L x K)				
Mått (L x B x H)	<b>Flox 10</b>	<b>237 x 438 x 540 mm</b>		0.78 x 1.44 x 1.78 ft
Wymiary (dł x szer x wys)	<b>Iris 15</b>	<b>237 x 438 x 542 mm</b>		0.78 x 1.44 x 1.78 ft

Dødvægt				
Paino tyhjänä				
Tomvikt	<b>Flox 10</b>	<b>4.6 kg</b>		10.1 lb
Waga urządzenia	<b>Iris 15</b>	<b>4.7 kg</b>		10.3 lb

Driftstryk				
Käyttöpaine				
Driftstryck				
Ciśnienie robocze	<b>max. 6 bar</b>		max. 87 psi	

Tilladt driftstemperatur				
Sallittu käyttölämpötila				
Tillåten driftstemperatur				
Dopuszczalna temperatura robocza	<b>5–30 °C</b>		41–86 °F	

Påfyldningsindhold				
Täyttötilavuus				
Volym	<b>Flox 10</b>	<b>10 l</b>		2.5 US gal
Pojemność napełniania	<b>Iris 15</b>	<b>15 l</b>		4.0 US gal



www.birchmeier.com

Yderligere info under produkt Flox 10 / Iris 15  
Lisätietoja tuotteesta Flox 10 / Iris 15  
Ytterligere info under produkt Flox 10 / Iris 15  
Więcej informacji: patrz produkt Flox 10 / Iris 15

**BIRCHMEIER®**

Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81  
Fax +41 56 485 81 82  
www.birchmeier.com